

AdAst.

Statuts

de l'Association des Avocats-Stagiaires fribourgeois
du 5 avril 2019 (version du 27 mars 2026)

I. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 1 Nom

L'Association des Avocats-Stagiaires fribourgeois (ci-après : l'association) est constituée conformément aux articles 60 et suivants du Code civil suisse.

Article 2 Siège

L'association a son siège à Fribourg.

Article 3 But

¹ L'association a pour but de :

- a) favoriser les contacts entre les membres ;
- b) défendre leurs intérêts ;
- c) contribuer à leur formation.

² L'association reconnaît le bilinguisme comme une valeur importante et s'engage à le promouvoir dans la vie associative.¹

II. MEMBRES

Article 4 Membres

¹ Est admise en qualité de membre, toute personne qui, afin d'obtenir le brevet d'avocat ou de notaire fribourgeois :

- a) accomplit un stage auprès d'une étude d'avocat ou de notaire ;

¹ Nouvelle teneur depuis la modification des statuts du 27 mars 2026.

Statuten

des Vereins der Freiburger Anwaltspraktikanten
vom 5. April 2019 (Fassung vom 27. März 2026)

I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1 Name

Der Verein der Freiburger Anwaltspraktikanten (nachfolgend: der Verein) ist gemäss Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches als Verein konstituiert.

Artikel 2 Sitz

Der Sitz des Vereins ist in Freiburg.

Artikel 3 Zweck

¹ Der Zweck des Vereins ist es:

- a) die Kontakte zwischen den Mitgliedern zu fördern;
- b) ihre Interessen zu wahren;
- c) zu ihrer Ausbildung beizutragen.

² Der Verein anerkennt die Zweisprachigkeit als wichtigen Wert und setzt sich für deren Förderung im Vereinsleben ein.¹

II. MITGLIEDER

Artikel 4 Mitglieder

¹ Als Mitglied wird jede Person aufgenommen, die zum Zweck des Erwerbs des freiburgischen Anwaltspatents oder Notariatspatents:

- a) ein Praktikum bei einer Anwalts- oder Notariatskanzlei absolviert;

¹ Neue Fassung gemäss der Statutenänderung vom 27 März 2026.

- b) accomplit un stage auprès d'une autorité ;
- c) est candidate à l'examen d'avocat ou de notaire.

² D'autres personnes en formation peuvent, après approbation du comité, acquérir la qualité de membre.

Article 5 Membres brevetés

- ¹ Toute personne titulaire d'un brevet d'avocat ou de notaire est admise en qualité de membre breveté.
- ² Tout membre au sens de l'art. 4 devient membre breveté dès l'obtention du brevet d'avocat ou de notaire.

Article 6 Membres de soutien

Toute personne qui ne remplit pas les conditions d'admission prévues aux articles 3 et 4, peut, après approbation du comité, acquérir la qualité de membre de soutien.

Article 7 Admission, démission et exclusion

- ¹ Les demandes d'admission et les démissions doivent être adressées par écrit ou par voie électronique au comité.
- ² La qualité de membre est acquise après réception par l'association de la cotisation annuelle et approbation du comité.
- ³ La qualité de membre s'éteint lorsque celui-ci ne sera pas acquitté de sa cotisation à l'échéance du délai imparti dans le deuxième rappel.² La réadmission est subordonnée au paiement de l'arriéré et de la cotisation de l'année civile en cours.
- ⁴ Sous réserve du précédent alinéa, l'assemblée générale est seule compétente pour exclure un membre.

- b) ein Praktikum bei einer Behörde absolviert;
- c) als Kandidatin oder Kandidat zur Anwalts- oder Notariatsprüfung zugelassen ist.

² Weitere Personen in Ausbildung können nach Genehmigung durch den Vorstand die Mitgliedschaft erwerben.

Artikel 5 Patentierte Mitglieder

- ¹ Jede Person, die Inhaberin oder Inhaber eines Anwalts- oder Notariatspatents ist, wird als patentiertes Mitglied aufgenommen.
- ² Jedes Mitglied im Sinne von Art. 4 wird mit dem Erwerb des Anwalts- oder des Notariatspatents zum patentierten Mitglied.

Artikel 6 Gönnermitglieder

Jede Person, welche die in Art. 3 und 4 vorgesehenen Aufnahmebedingungen nicht erfüllt, kann nach Genehmigung durch den Vorstand die Eigenschaft als Gönnermitglied erwerben.

Artikel 7 Aufnahme, Austritt und Ausschluss

- ¹ Aufnahmegesuche und Austrittserklärungen sind dem Vorstand schriftlich oder auf elektronischem Weg einzureichen.
- ² Die Mitgliedschaft wird mit Eingang des Jahresbeitrags beim Verein und der Genehmigung durch den Vorstand erworben.
- ³ Die Mitgliedschaft erlischt, wenn das betreffende Mitglied den Jahresbeitrag nicht innert der im zweiten Mahnschreiben angesetzten Frist bezahlt hat.² Die Wiederaufnahme setzt die Bezahlung des ausstehenden Betrags sowie des Jahresbeitrags des laufenden Kalenderjahres voraus.
- ⁴ Unter Vorbehalt des vorangehenden Absatzes ist die Generalversammlung allein zuständig, ein Mitglied auszuschliessen.

² Nouvelle teneur depuis la modification des statuts du 25 avril 2025.

² Neue Fassung gemäss der Statutenänderung vom 25. April 2025.

Article 8 Cotisation

- ¹ La cotisation est valable pour l'année civile en cours.
- ² La cotisation est également valable pour l'année civile suivante si elle :
 - a) a été versée par une personne dont la demande d'admission est intervenue à partir du 1er octobre de l'année civile en cours, et
 - b) a été acquittée avant la fin de l'année civile de la demande d'adhésion.
- ³ Chaque membre s'acquitte d'une cotisation de 50 francs l'année de son adhésion, respectivement de 30 francs les suivantes.
- ⁴ Les membres brevetés et les membres de soutien s'acquittent d'une cotisation de 30 francs.
- ⁵ Les membres du comité sont exemptés de cotisation pour l'année civile de leur élection ; cas échéant, ils sont remboursés.

Article 9 Avantages économiques

Seuls les membres au sens de l'art. 4 bénéficient des avantages économiques obtenus par l'association.

III. ORGANISATION

Article 10 Organes

Les organes de l'association sont :

- a) l'assemblée générale ;
- b) le comité ;
- c) les vérificateurs.

Article 11 Assemblée générale

a) Attributions

- ¹ L'assemblée générale est le pouvoir suprême de l'association.

Artikel 8 Mitgliederbeitrag

- ¹ Der Mitgliederbeitrag gilt für das laufende Kalenderjahr.
- ² Der Mitgliederbeitrag gilt ebenfalls für das folgende Kalenderjahr, sofern er:
 - a) von einer Person entrichtet wurde, deren Aufnahmegesuch ab dem 1. Oktober des laufenden Kalenderjahres gestellt wurde, und
 - b) vor Ablauf des Kalenderjahres des Beitritts gesuchs bezahlt wurde.
- ³ Jedes Mitglied entrichtet im Jahr seines Beitritts einen Mitgliederbeitrag von 50 Franken, in den folgenden Jahren jeweils von 30 Franken.
- ⁴ Patentierte Mitglieder und Gönnermitglieder entrichten einen Mitgliederbeitrag von 30 Franken.
- ⁵ Die Vorstandsmitglieder sind für das Kalenderjahr ihrer Wahl von der Beitragspflicht befreit; gegebenenfalls werden ihnen bereits geleistete Beiträge zurückerstattet.

Artikel 9 Wirtschaftliche Vorteile

Von den durch den Verein erlangten wirtschaftlichen Vorteilen profitieren ausschliesslich die Mitglieder im Sinne von Art. 4.

III. ORGANISATION

Artikel 10 Organe

Die Organe des Vereins sind:

- a) die Generalversammlung;
- b) der Vorstand;
- c) die Revisoren.

Artikel 11 Generalversammlung

a) Zuständigkeiten

- ¹ Die Generalversammlung ist das oberste Organ des Vereins.

² Elle exerce toute compétence qui n'est pas dévolue à un autre organe.

³ Elle a notamment les attributions suivantes :

- a) l'approbation du rapport du président et des comptes ;
- b) l'élection du comité et des vérificateurs des comptes ;
- c) la modification des statuts ;
- d) la fixation du montant des cotisations ;
- e) la dissolution de l'association.

Article 12 *b) Convocation et décisions*

¹ L'assemblée générale a lieu sur décision du comité ou à la demande d'un sixième des membres.

² L'assemblée générale ordinaire est convoquée une fois par an, en principe dans les deux mois suivant la clôture de l'exercice. La convocation est notifiée aux membres par courriel, au moins un mois avant l'assemblée.

³ Sauf disposition contraire, les décisions sont valablement prises à la majorité absolue des membres présents à l'assemblée générale et peuvent concerner des points non prévus à l'ordre du jour.

⁴ Les décisions sont prises à main levée. À la demande de cinq membres au moins, elles ont lieu au scrutin secret. Il n'y a pas de vote par procuration.

⁵ Les membres brevetés depuis moins de cinq ans votent à l'assemblée générale.

⁶ Les membres de soutien participent à l'assemblée générale avec voix consultative.

Article 13 **Comité**

a) Élection et composition

¹ Le comité se compose de cinq membres à sept élus par l'assemblée générale pour la durée d'une année. Les membres du comité sont rééligibles.³

² Sie übt sämtliche Befugnisse aus, die nicht einem anderen Organ übertragen sind.

³ Insbesondere hat sie folgende Zuständigkeiten:

- a) die Genehmigung des Berichts des Präsidenten und der Jahresrechnung;
- b) die Wahl des Vorstandes und der Revisoren;
- c) die Änderung der Statuten;
- d) die Festsetzung der Höhe der Mitgliederbeiträge;
- e) die Auflösung des Vereins.

Artikel 12 *b) Einberufung und Beschlussfassung*

¹ Die Generalversammlung findet auf Beschluss des Vorstandes oder auf Verlangen eines Sechstels der Mitglieder statt.

² Die ordentliche Generalversammlung wird einmal jährlich einberufen, in der Regel innerhalb von zwei Monaten nach Abschluss des Geschäftsjahres. Die Einberufung wird den Mitgliedern mindestens einen Monat vor der Versammlung per E-Mail zugestellt.

³ Sofern die Statuten nichts anderes vorsehen, werden die Beschlüsse mit der absoluten Mehrheit der an der Generalversammlung anwesenden Mitglieder gefasst und können auch Punkte betreffen, die nicht auf der Traktandenliste aufgeführt sind.

⁴ Die Beschlussfassung erfolgt durch Handerheben. Auf Verlangen von mindestens fünf Mitgliedern erfolgt sie geheim. Eine Stimmabgabe durch Stellvertretung ist ausgeschlossen.

⁵ Patentierte Mitglieder mit einer Patentdauer von weniger als fünf Jahren sind an der Generalversammlung stimmberechtigt.

⁶ Gönnermitglieder nehmen an der Generalversammlung mit beratender Stimme teil.

Artikel 13 **Vorstand**

a) Wahl und Zusammensetzung

¹ Der Vorstand besteht aus fünf bis sieben Mitgliedern, die von der Generalversammlung für die Dauer eines

Jahres gewählt werden. Die Mitglieder des Vorstandes sind wiederwählbar.³

² Après l'assemblée générale, le comité élu se réunit et se constitue lui-même. Il désigne au moins un président et un trésorier.

³ En cas de désaccord sur la désignation du président et du trésorier, l'assemblée générale statue à la majorité simple.

⁴ Une assemblée générale extraordinaire doit être convoquée lorsque, suite à une démission en cours d'exercice, le comité compte de ce fait moins de cinq membres.⁴

Article 14 *b) Compétence et décisions*

¹ Le comité a notamment les attributions suivantes :

- a) la convocation de l'assemblée générale ;
- b) l'exécution des décisions de cette assemblée ;
- c) l'administration des affaires courantes ;
- d) la représentation de l'association ;
- e) la défense des intérêts des membres de l'association.

² Il s'efforce de réaliser les buts de l'association, conformément aux statuts et aux directives de l'assemblée générale.

³ Durant son exercice, le comité se répartit les tâches d'entente entre ses membres.

⁴ Les décisions du comité sont prises à la majorité simple. En cas d'égalité des voix, celle du président compte double.

Article 15 *c) Président*

¹ Le président dirige les séances du comité et préside l'assemblée générale.

² Il présente le rapport de l'exercice lors de l'assemblée générale.

³ Nouvelle teneur depuis la modification des statuts du 27 mars 2026.

⁴ Nouvelle teneur depuis la modification des statuts du 3 avril 2020.

² Nach der Generalversammlung tritt der gewählte Vorstand zusammen und konstituiert sich selbst. Er bestimmt mindestens eine Präsidentin oder einen Präsidenten sowie eine Kassierin oder einen Kassier.

³ Bei Uneinigkeit über die Bezeichnung der Präsidentin oder des Präsidenten sowie der Kassierin oder des Kassiers, entscheidet die Generalversammlung mit einfacher Mehrheit.

⁴ Besteht der Vorstand infolge eines während des Geschäftsjahres erfolgten Rücktritts aus weniger als fünf Mitglieder, ist eine ausserordentliche Generalversammlung einzuberufen.⁴

Artikel 14 *b) Zuständigkeiten und Beschlussfassung*

¹ Der Vorstand hat insbesondere folgende Aufgaben:

- a) die Einberufung der Generalversammlung;
- b) die Umsetzung der Beschlüsse dieser Versammlung;
- c) die Verwaltung der laufenden Geschäfte;
- d) die Vertretung des Vereins;
- e) die Wahrung der Interessen der Vereinsmitglieder.

² Er ist bestrebt, die Zwecke des Vereins im Einklang mit den Statuten und den Weisungen der Generalversammlung zu verwirklichen.

³ Während seiner Amtsdauer verteilt der Vorstand die Aufgaben im Einvernehmen unter seinen Mitgliedern.

⁴ Die Beschlüsse des Vorstandes werden mit einfacher Mehrheit gefasst. Bei Stimmgleichheit gibt die Stimme der Präsidentin oder des Präsidenten den Ausschlag.

Artikel 15 *c) Präsident*

¹ Der Präsident leitet die Sitzungen des Vorstandes und führt den Vorsitz an der Generalversammlung.

² Er legt der Generalversammlung den Jahresbericht vor.

³ Neue Fassung gemäss der Statutenänderung vom 27 März 2026.

⁴ Neue Fassung gemäss der Statutenänderung vom 3. April 2020.

³ Il représente en général le comité.

Article 16 d) Trésorier

¹ Le trésorier tient une comptabilité sommaire de l'association.

² A la fin de l'exercice, il présente un rapport à l'assemblée générale, qui lui donne décharge.

Article 17 Vérificateurs

¹ L'assemblée ordinaire élit deux vérificateurs, à qui sont soumis les comptes de l'association.

² Ils donnent leur préavis à la décision de décharge.

IV. RESSOURCES ET EXERCICE

Article 18 Ressources

Les ressources de l'association comprennent notamment :

- a) les cotisations ;
- b) les intérêts du capital ;
- c) les dons ;
- d) les revenus issus de partenariats.

Article 19 Exercice

L'exercice annuel débute le 1er janvier et se termine le 31 décembre.⁵

V. MODIFICATION DES STATUTS

Article 20 Conditions

¹ Sous réserve des articles 11 al. 3 lit. d et 21 al. 1, toute décision de modification des statuts ne peut être prise qu'à la majorité qualifiée des deux tiers des membres présents à l'assemblée générale.

³ Er vertritt den Vorstand im Allgemeinen.

Artikel 16 d) Kassier

¹ Der Kassier führt eine einfache Buchhaltung des Vereins.

² Am Ende des Geschäftsjahres erstattet er der Generalversammlung Bericht, welche ihm Décharge erteilt.

Artikel 17 Revisoren

¹ Die ordentliche Generalversammlung wählt zwei Revisoren, denen die Jahresrechnung des Vereins zur Prüfung vorgelegt wird.

² Sie erstatten ihren Bericht zuhanden des Déchargeentscheids.

IV. MITTEL UND GESCHÄFTSJAHR

Artikel 18 Mittel

Die Mittel des Vereins umfassen namentlich:

- a) die Mitgliederbeiträge;
- b) die Kapitalerträge;
- c) die Spenden;
- d) die aus Partnerschaften erzielten Einnahmen.

Artikel 19 Geschäftsjahr

Das Geschäftsjahr beginnt am 1. Januar und endet am 31. Dezember.⁵

V. ÄNDERUNG DER STATUTEN

Artikel 20 Voraussetzungen

¹ Vorbehaltlich von Art. 11 Abs. 3 lit. d sowie Art. 21 Abs. 1 können Beschlüsse über die Änderung der Statuten nur mit qualifizierter Mehrheit von zwei

⁵ Nouvelle teneur depuis la modification des statuts du 25 avril 2025.

⁵ Neue Fassung gemäss der Statutenänderung vom 25. April 2025.

Dritteln der an der Generalversammlung anwesenden Mitglieder gefasst werden.

² Les propositions de modification sont jointes à la convocation de l'assemblée générale.

² Die Änderungsvorschläge sind der Einberufung zur Generalversammlung beizulegen.

VI. DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION

VI. AUFLÖSUNG DES VEREINS

Article 21 Conditions

Artikel 21 Voraussetzungen

¹ La dissolution de l'association ne peut être décidée qu'à la majorité des trois quarts des membres présents à l'assemblée générale, spécialement convoquée à cet effet.

¹ Die Auflösung des Vereins kann nur mit einer Mehrheit von drei Vierteln der an der hierfür besonders einberufenen Generalversammlung anwesenden Mitglieder beschlossen werden.

² Il sera statué à la majorité simple sur le sort des biens de l'association.

² Über die Verwendung des Vereinsvermögens wird mit einfacher Mehrheit entschieden.

VII. DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

VII. ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Article 22⁶

Artikel 22⁶

Article 23 Abrogation

Artikel 23 Aufhebung

Les statuts du 14 mai 1996 sont abrogés.

Die Statuten vom 14. Mai 1996 werden aufgehoben.

Article 24 Entrée en vigueur

Artikel 24 Inkrafttreten

Les présents statuts entrent en vigueur dès leur adoption par l'assemblée générale.

Die vorliegenden Statuten treten mit ihrer Annahme durch die Generalversammlung in Kraft.

Adoptés par l'assemblée générale le 27 mars 2026.

Angenommen durch die Generalversammlung am 27. März 2026.

⁶ Abrogé suite à la modification des statuts du 27 mars 2026.

⁶ Aufgehoben gemäss der Statutenänderung vom 27. März 2026.